



# Sauter GmbH

Ziegelei 1  
D-72336 Balingen  
E-Mail: [info@kern-sohn.com](mailto:info@kern-sohn.com)

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0  
Fax: +49-[0]7433-9933-149  
Internet: [www.sauter.eu](http://www.sauter.eu)

## Datenblatt / Bedienungsanleitung

### SAUTER CJ X467 / CJ X468

V. 1.0  
11/2020  
DE



PROFESSIONAL MEASURING



# SAUTER CJ X467 / CJ X468

V. 1.0 11/2020

## Datenblatt / Bedienungsanleitung

---

---

### Inhaltsverzeichnis:

<b>1</b>	<b>Einführung.....</b>	<b>3</b>
<b>2</b>	<b>Warnhinweise.....</b>	<b>3</b>
<b>3</b>	<b>Kurzbeschreibung .....</b>	<b>3</b>
<b>4</b>	<b>Verfügbare Modelle.....</b>	<b>3</b>
<b>5</b>	<b>Abmessungen .....</b>	<b>4</b>
5.1	CJ X467.....	4
5.2	CJ X468.....	4
<b>6</b>	<b>Elektrischer Anschluss .....</b>	<b>5</b>
6.1	Kabeldurchmesser .....	5
6.2	Anschlussbeschreibung.....	5
6.3	Anschluss einer 6-Leiter Zelle an einen 4-Leiter Anschlussblock.....	6
6.4	Erdung .....	6
<b>7</b>	<b>Einstellung der Waage .....</b>	<b>6</b>
7.1	Eckenabgleich .....	7
<b>8</b>	<b>Kleine Fehlersuche .....</b>	<b>7</b>
8.1	Die Waage scheint ein falsches Gewicht anzuzeigen .....	7
8.2	Die Ecken zeigen ungleiche Gewichte an .....	7
8.3	Der angezeigte Wert driftet schnell ab .....	7
<b>9</b>	<b>Konformitätserklärung .....</b>	<b>7</b>

## 1 Einführung

Bitte Hinweise in der Betriebsanleitung beachten: Lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch, selbst dann, wenn Sie bereits über Erfahrungen mit SAUTER- Produkten verfügen.

Nach Erhalt der Messzelle sollte vorab überprüft werden, ob keine Transportschäden entstanden sind, ob die Um-Verpackung oder andere Teile oder gar der Artikel selbst beschädigt wurden. Wenn irgendwelche Schäden ersichtlich sind, bitte teilen Sie diese unverzüglich der SAUTER GmbH mit.

## 2 Warnhinweise

Beachten sie die nationalen Unfallverhütungsvorschriften. Nicht korrekt ausgeführter Einsatz der Junctions kann zu schweren Verletzungen, Tod, Sach- und Personenschäden führen. Der Einsatz darf nur von geschultem und erfahrenem Personal durchgeführt werden. Treten sie nie unter schwebende Lasten. Bei Messzellen mit 4-Leiteranschluss ändert sich der Kennwert durch kürzen oder verlängern des mitgelieferten Kabels.

## 3 Kurzbeschreibung

Mit einer Junction Box können mehrere Lastzellen mit max. 350Ohm an ein Auswertegerät angeschlossen werden. Es ist bei allen Junctions möglich dass weniger Lastzellen angeschlossen werden als max. möglich. Alle Junctions sind geeignet für 4-Leiter Zellen.

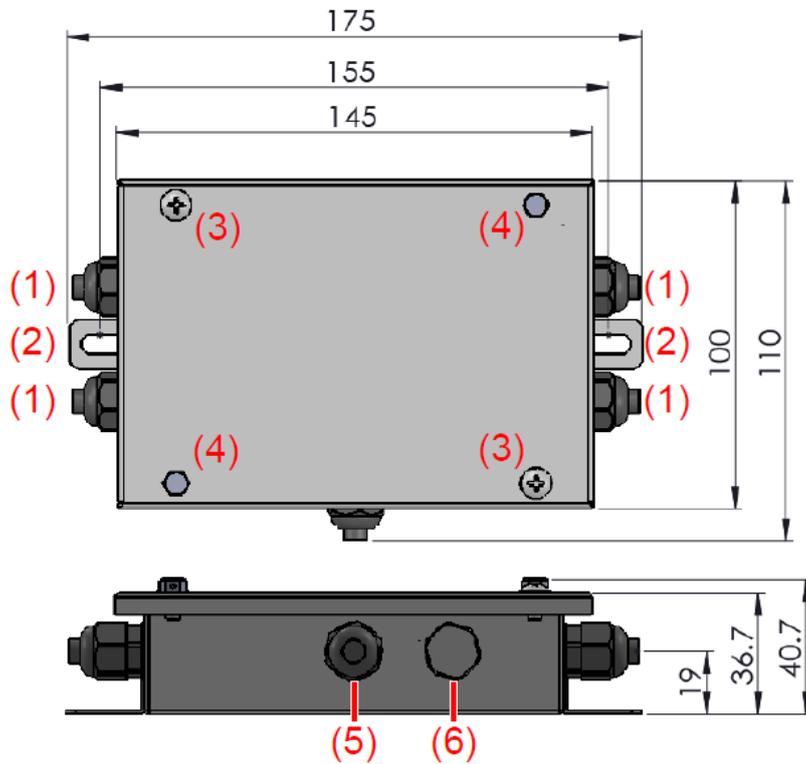
Die Lastzellen die angeschlossen werden sollten alle dasselbe Modell sein sowie die gleiche Nennlast und das gleiche Ausgangssignal haben.

## 4 Verfügbare Modelle

<b>Modell</b>	<b>Max. Anzahl Lastzellen</b>	<b>Kabeleinführung</b>	<b>Schutzklasse</b>	<b>Material Gehäuse</b>
CJ X467	4	PG Verschraubung	IP67	Stahl rostfrei
CJ X468	4	PG Verschraubung	IP68	Aluminium

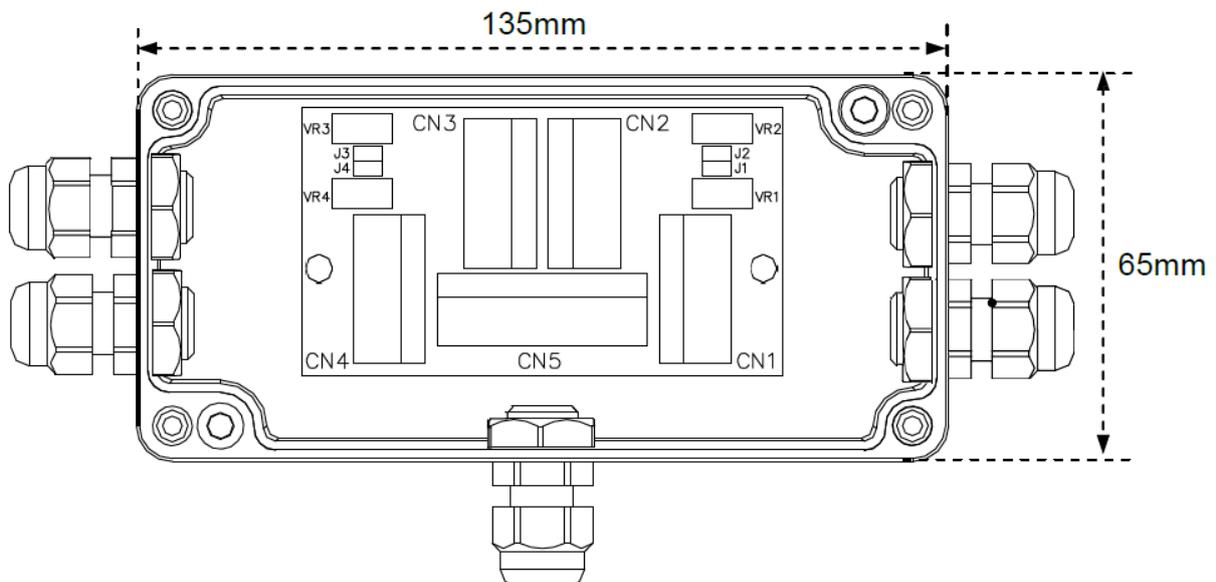
## 5 Abmessungen

### 5.1 CJ X467



- (1) Kabeldurchführung Wägezelle
- (2) Montagelasche
- (3) Schraube
- (4) Sigelschraube
- (5) Kabeldurchführung Auswertegerät
- (6) Überdruckventil

### 5.2 CJ X468



## 6 Elektrischer Anschluss

### 6.1 Kabeldurchmesser

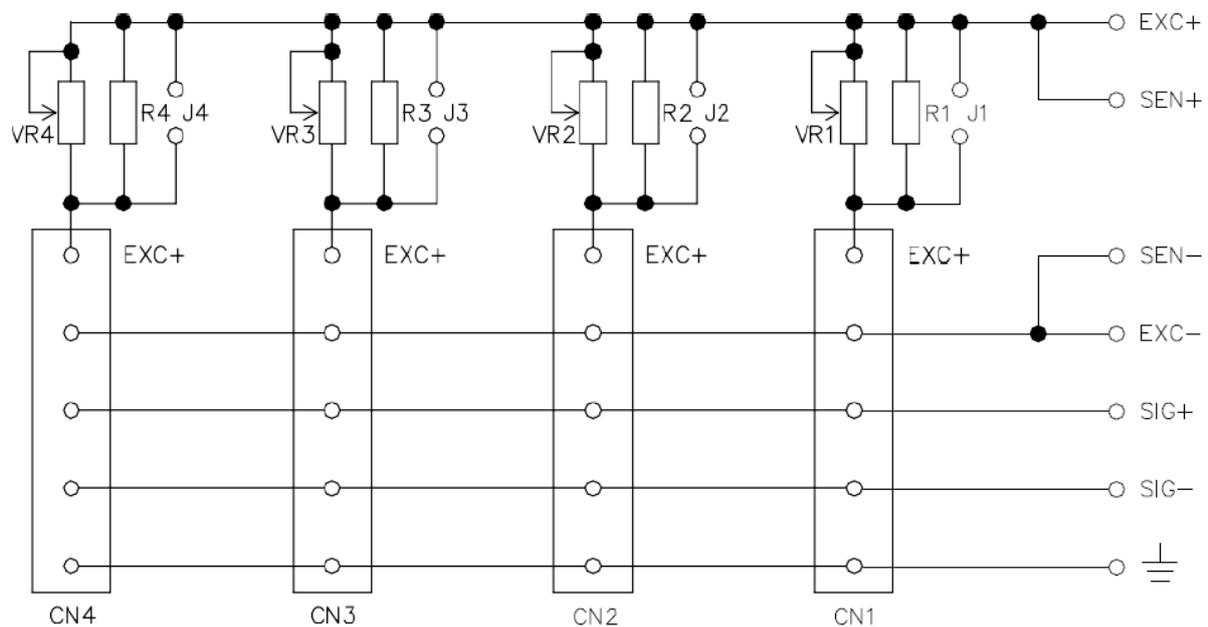
Die Verschraubungen sind für Kabel mit Durchmesser von 3,5 bis 7mm geeignet.

### 6.2 Anschlussbeschreibung

Öffnen sie den Deckel der Box, führen die Kabel für Messzellen und Auswertegerät durch die Kabeldurchführungen in die Box ein und schließen diese an der Platine an. Achten sie darauf, dass alle Drahtverbindungen fest sind und die Kabel nicht beschädigt sind.

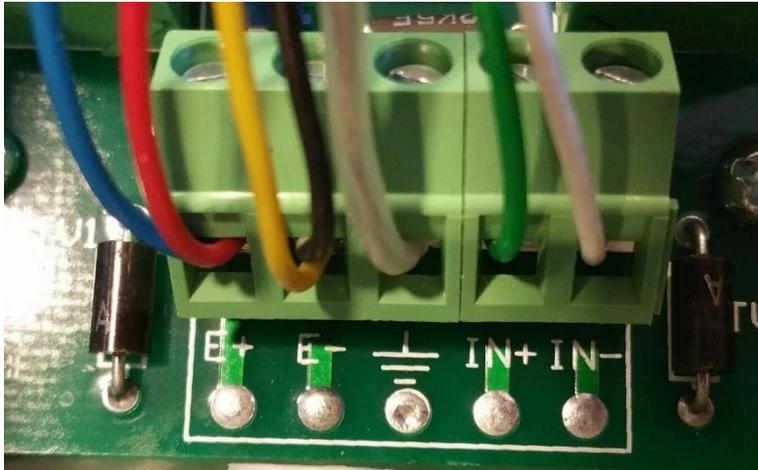
+ EXC	Versorgung +
- EXC	Versorgung -
+ SIG	Signal +
- SIG	Signal -
+ SEN *	Fühler +
- SEN *	Fühler -
SHIE	Schirm

**Tabelle 1: Anschluss Lastzellen und Auswertegeräte** (\* nur für Verbindung zum Auswertegerät)



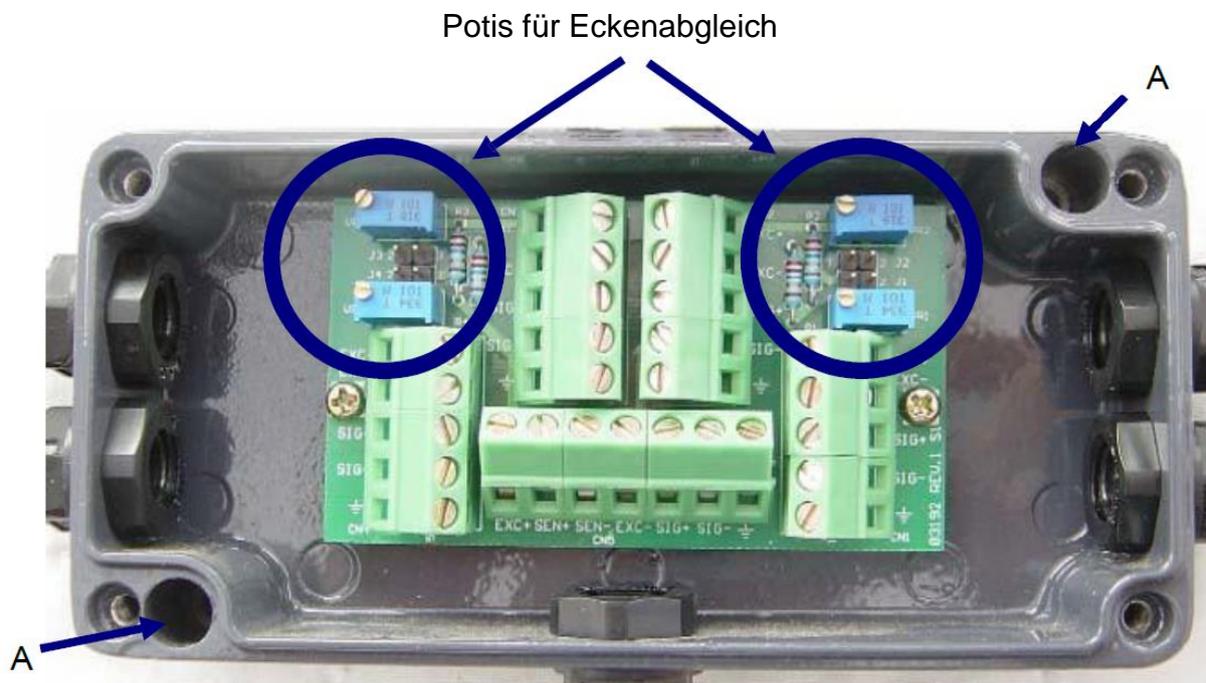
### 6.3 Anschluss einer 6-Leiter Zelle an einen 4-Leiter Anschlussblock

Wenn eine 6-Leiter Messzelle an einen 4-Leiter Anschlussblock angeschlossen werden soll, müssen die Fühlerleitungen und die Versorgungsleitung jeweils zusammen angeschlossen werden wie in der folgenden Abbildung (EXC+ und SEN+ sowie EXC- und SEN-).



### 6.4 Erdung

## 7 Einstellung der Waage



## 7.1 Eckenabgleich

Stellen Sie vor Beginn der Kalibrierung sicher, dass alle vier Jumper von J1, J2, J3 und J4 entfernt sind und dass alle Trimpotis so eingestellt sind, dass sie die Ecklast nicht beeinflussen. Dies wird erreicht, indem die Potis VR1 (T1), VR2 (T2), VR3 (T3) und VR4 (T4) mindestens 20 Umdrehungen im oder gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden oder bis zum Endanschlag, der durch ein Klickgeräusch signalisiert werden kann.

Wenn die Trimpotis VR1 (T1) und VR2 (T2) im Uhrzeigersinn und die Potis VR3 (T3) und VR4 (T4) gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden, reduzieren sie die Wägezellenleistung. Platzieren Sie die Eckenlast nacheinander an allen vier Ecken und notieren Sie den höchsten Messwert. Drehen Sie den entsprechenden Trimpoti, um den höchsten Messwert zu reduzieren, bis er mit der niedrigsten Ecke übereinstimmt. (VR1 [T1] für Wägezelle 1, VR2 [T2] für Wägezelle 2, VR3 [T3] für Wägezelle 3 & VR4 [T4] für Wägezelle 4)

Wiederholen Sie die Einstellung nach Bedarf für die anderen Ecken, bis alle Ecken das gleiche Gewicht aufweisen, wenn die Eckenlast aufgebracht wird.

## 8 Kleine Fehlersuche

### 8.1 Die Waage scheint ein falsches Gewicht anzuzeigen

1. Entlasten sie die Waage und prüfen sie ob die Waage auf null zurück kehrt.
2. Stellen sie sicher, dass das zu wiegende Objekt komplett auf der Waage steht und nicht an einer anderen Stelle abgestützt wird.

### 8.2 Die Ecken zeigen ungleiche Gewichte an

1. Wiederholen sie die Justierung und den Eckenabgleich (Kapitel **Fehler! V erweisquelle konnte nicht gefunden werden.** und 7.1)
2. Prüfen sie die Lastzellen auf Beschädigung

### 8.3 Der angezeigte Wert driftet schnell ab

1. Prüfen sie das kein Wasser und Schmutz in der Box ist.
2. Prüfen sie die Lastzellen und die Kabel auf Beschädigungen.
3. Entfernen sie jeweils eine Lastzelle von der Box und führen ggf. einen kreuztausch durch um eine Schadhafte Zelle ausfindig zu machen.

Nutzen sie eine Wägezellensimulator um zu prüfen ob die Auswerteeinheit Fehlerfrei arbeitet und stabile Werte anzeigt.

## 9 Konformitätserklärung

Um in die CE Erklärung einsehen zu können, klicken Sie bitte auf folgenden Link:

<https://www.kern-sohn.com/shop/de/DOWNLOADS/>